

**INFORMACJA O ODPADACH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA STATKU DO  
PRZEKAZANIA PRZED ZAWINIĘCIEM DO PORTU  
INFORMATION TO BE NOTIFIED BEFORE ENTRY INTO THE PORT OF**

Nowy Port/Gdansk

**Nazwa portu**  
*Name of the port*

**1. Nazwa, znak wywoławczy i numer IMO statku:**

*Name, call sign and IMO number of the ship:*

**2. Bandera:**

*Flag state:*

**3. Przewidywany czas przybycia do portu:**

*Estimated time of arrival (ETA):*

**4. Przewidywany czas opuszczenia portu:**

*Estimated time of departure (ETD):*

**5. Poprzedni port:**

*Previous port of call:*

**6. Następny port:**

*Next port of call:*

**7. Ostatni port, w którym były zdane odpady, oraz data zdania odpadów:**

*Last port and date when ship-generated waste was delivered:*

**8. Czy statek zamierza zdawać odpady do portowych urządzeń odbiorczych?**

*Are you delivering \* of your waste into port reception facilities?*

**1) tak, wszystkie\***  
*all\**

**2) tak, czesc\***  
*some\**

**3) nie zamierza\***  
*none\**

**9. Rodzaje i ilości odpadów i pozostałości ładunku, które statek zamierza zdać do portowych urządzeń odbiorczych lub które pozostają na statku, oraz stopień zapełnienia zbiorników do przechowywania odpadów:**

*Type and amount of waste and cargo residues to be delivered and/or remaining on board, and percentage of maximum storage capacity:*

Jeżeli statek zamierza zdać wszystkie odpady, należy wypełnić kolumny druga i ostatnią.

*If delivering all waste, complete second and last columns as appropriate.*

Jeżeli statek zamierza zdać część odpadów lub nie zamierza zdawać żadnych odpadów, należy wypełnić wszystkie kolumny.

*If delivering some or no waste, complete all columns.*

Rodzaj Type	Ilość odpadów do zdania (w m3) <i>Waste to be delivered (m3)</i>	Maksymalna pojemność zbiornika na odpady (w m3) <i>Maximum dedicated storage capacity (m3)</i>	Ilość odpadów, które pozostaną na statku (w m3) <i>Amount of waste retained on board (m3)</i>	Nazwa portu, w którym zostaną zdane odpady pozostające na statku <i>Port at which remaining waste will be delivered</i>	Szacunkowa ilość odpadów, które powstaną od momentu przekazania tej informacji do czasu zawinięcia do następnego portu (w m3) <i>Estimated amount of waste to be generated between this notification and arrival at next port of call (m3)</i>	Odpady, które zostały zdane w ostatnim porcie zdania określonym w pkt 7 powyżej (w m3) <i>Waste that has been delivered at the last port of delivery identified under point 7 above (m3)</i>
1	2	3	4	5	6	7
MARPOL I - Zaolejone wody żęzowe / MARPOL I - Oily Bilge water						
MARPOL I - Pozostałości olejowe (szlam) / MARPOL I - Oily Residues (Sludge)						
MARPOL I - Zaolejone wody po myciu zbiorników / MARPOL I - Oily tank washings						
MARPOL I - Brudny balast / MARPOL I - Dirty ballast water						
MARPOL I - Osad i szlam po czyszczeniu zbiorników /						

MARPOL I - Scale and sludge  
from tank cleaning

MARPOL II - Substancja kategorii X - Należy podać prawidłową nazwę przewozową / MARPOL II - Category X substance - Indicate the proper shipping name of the NLS involved						
MARPOL II - Substancja kategorii Y - Należy podać prawidłową nazwę przewozową / MARPOL II - Category Y substance - Indicate the proper shipping name of the NLS involved						
MARPOL II - Substancja kategorii Z - Należy podać prawidłową nazwę przewozową / MARPOL II - Category Z substance - Indicate the proper shipping name of the NLS involved						
MARPOL II - IS - Inne substancje - Należy podać prawidłową nazwę przewozową / MARPOL II - OS - other substances - Indicate the proper shipping name of the NLS involved						
MARPOL IV - Ścieki / MARPOL IV - Sewage						
MARPOL V - A. Tworzywa sztuczne / MARPOL V - A. Plastics						
MARPOL V - B. Odpady produktów spożywczych / MARPOL V - B. Food waste						
MARPOL V - C. Odpady komunalne (np. wyroby z papieru, szmaty, szkło, metal, butelki, porcelana stołowa itp.) / MARPOL V - C. Domestic waste (e.g. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)						
MARPOL V - D. Olej spożywczy / MARPOL V - D. Cooking oil						
MARPOL V - E. Popioły ze spalarek / MARPOL V - E. Incinerator ashes						
MARPOL V - F. Odpady eksploatacyjne / MARPOL V - F. Operational wastes						
MARPOL V - G. Zwłoki zwierzęce / MARPOL V - G. Animal carcasses						
MARPOL V - H. Narzędzia połowowe / MARPOL V - H. Fishing gear						
MARPOL V - I. Odpady elektroniczne / MARPOL V - I. E-waste						
MARPOL V - J. Pozostałości ładunku (nieškodliwe dla środowiska morskiego) - podać prawidłową nazwę przewozową suchego ładunku / MARPOL V - J. Cargo residues (Non-HME) Indicate the proper shipping name of the dry cargo						
MARPOL V - K. Pozostałości ładunku (škodliwe dla środowiska morskiego) - podać prawidłową nazwę przewozową						

suchego ładunku / MARPOL V -  
K. Cargo residues (HME)  
Indicate the proper shipping  
name of the dry cargo

MARPOL VI - Substancje zubożające warstwę ozonową i urządzenia zawierające takie substancje / MARPOL VI - Ozone-depleting substances and equipment containing such substances						
MARPOL VI - Pozostałości z oczyszczania spalin / MARPOL VI - Exhaust gas-cleaning residues						
OTHER - Biernie poławiane odpady / OTHER - Passively fished waste						
MARPOL I - Inne (proszę określić) / MARPOL I - Other Marpol Annex I cargo residues (please specify)						

\* Zaznacz właściwą kratkę.  
*Tick appropriate box.*

\*\* Ścieki mogą być zrzucone do morza zgodnie z prawidem 11 załącznika IV do Konwencji MARPOL. Odpowiednie pola nie muszą być wypełnione, jeżeli zamierza się dokonać upoważnionego zrzutu do morza.  
*Sewage may be discharged at sea in accordance with Regulation 11 of Annex IV of MARPOL. The corresponding boxes do not need to be completed if there is intention to make an authorized discharged at sea.*

\*\*\* Mogą być wartości szacunkowe.  
*May be estimates.*

\*\*\*\* Pozostałości ładunku należy wyszczególnić i sklasyfikować według załączników I, II i V do Konwencji MARPOL.  
*Cargo residues shall be specified and categorised according to Annexes I, II and V of MARPOL.*

Uwagi:  
*(Notes)*

1. Powyższe informacje mogą zostać wykorzystane przez organy kontroli państwa portu lub do innych celów inspekcyjnych.  
*This information may be used for port State control and other inspection purposes.*

2. Powiadomienie otrzymuje podmiot zarządzający portem. Informacje zawarte w powiadomieniu podmiot zarządzający portem udostępnia na zadanie organów i stron wymienionych w § 5 rozporządzenia Ministra Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej z dnia 4 listopada 2016 r. w sprawie przekazywania informacji o odpadach znajdujących się na statku (Dz. U. poz. 1851).  
*This notification is received by the port management body. The port management body makes information included in the notification available on request to bodies and parties enumerated in § 5 of Regulation of the Minister of Maritime Economy and Inland Navigation of 4 November 2016 on notification of waste on board ship (Journal of Law item 1851).*

3. Niniejszy formularz należy wypełnić, chyba że statek podlega zwolnieniu zgodnie z art. 9 dyrektywy 2000/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 listopada 2000 r. w sprawie portowych urządzeń do odbioru odpadów wytwarzanych przez statki i pozostałości ładunku (Dz. Urz. WE L 332 z 28.12.2000, str. 81, z późn. zm.; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne rozdz. 7, t. 5, str. 358, z późn. zm.) oraz art. 10 ust 8a ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki (Dz. U. z 2015 r. poz. 434 i 881).  
*This form is to be completed unless the ship is covered by an exemption in accordance with article 9 of Directive 2000/59/EC of the European Parliament and of the Council of 27 November 2000 on port reception facilities for shipgenerated waste and cargo residues (Official Journal L 332, 28/12/2000 P. 0081 - 0090 with further amendments) and article 10 item 8a of the law of 16 March 1995 on the prevention of sea pollution from ships (Journal of Law 2015 item 434 and 881).*

Niniejszym potwierdzam, że powyższe dane są dokładne i prawdziwe oraz że statek posiada odpowiednią pojemność zbiorników pozwalającą na zmagazynowanie odpadów, które powstaną od momentu złożenia tej informacji do czasu zawinięcia do następnego portu, w którym odpady zostaną zdane.  
*I confirm that the above details are accurate and correct and there is sufficient dedicated onboard capacity to store all waste generated between notification and at the next port at which waste will be delivered.*

Data.....  
*Date*

Godzina.....  
*Time*

Podpis.....  
*Time*